



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 20 – JULIO DE 2009

“LA FONÉTICA, LA CENICIENTA DEL SIGLO XXI”

AUTORÍA SARA CLEDERA ADELFA
TEMÁTICA FONÉTICA Y EXPRESION ORAL EN LENGUA INGLESA
ETAPA PRIMARIA, ESO Y BACHILLERATO

Resumen

El objetivo de este artículo es el de mostrar los posibles errores fonéticos que comete el alumnado a la hora de comunicarse oralmente en lengua inglesa. Para ello en el trabajo se presenta los resultados de la pronunciación de un grupo de alumnos/as de “Primaria”, “ESO” y “Secundaria” donde determinamos a través de varias grabaciones las dificultades que tienen a la hora de comunicarse en lengua extranjera.

Palabras clave

El artículo oscila principalmente en torno a *errores fonéticos, comunicación oral y dificultad oral en lengua extranjera.*

1. INTRODUCCIÓN.

Hoy en día un estudiante que ha pasado muchos años estudiando inglés se va a una ciudad del Reino Unido o cualquier otro país de habla inglesa y llega a la conclusión, apenas unos minutos en este país, de que todos sus años de estudio no le han servido de nada porque no entiende una palabra y su inglés es totalmente diferente al que ha aprendido en clase.

Así lo expresa la autora (Parkinson de Saz ,1983) en su libro *Fonética y Fonología inglesas para Hispano-hablantes.*

“Mas de un visitante vuelve a su país totalmente desanimado y dispuesto a quemar, metafóricamente o no, todos sus libros de inglés”.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 20 – JULIO DE 2009

Pero nuestra pregunta es ¿son los libros de texto los posibles culpables de ese problema o la forma en cómo se da la lengua extranjera en las aulas? para ello hemos analizado la pronunciación de un grupo de veintiséis alumnos y alumnas de diferentes edades para atar cabos con respecto al grave problema que tenemos en las aulas.

En este artículo pretendemos responder a las siguientes preguntas ¿Son importantes la fonética y la comunicación oral en el aula? ¿Cuáles son los errores fonéticos comunes de los españoles? ¿Influye la edad en el error? ¿Se siguen realmente modelos basados en la comunicación oral en las aulas?

Para ello nos planteamos como premisa de que la fonética y la comunicación oral son todavía las cenicientas de todas las destrezas. Y nos sorprende que desde que hace unos años elogiaron y valoraron el modelo de las teorías comunicativas, lamentablemente y realmente en la práctica, por diversos motivos, se le esta dando de manera general, mayor prioridad a la expresión escrita y la gramática más parecida a un enfoque estructuralista basado en las formas y no tanta al significado.

Desde nuestra experiencia pensamos que es difícil plantear una clase 100% en inglés ya que los alumnos/as se desconectan al no entender todo e incluso se desmotivan. Somos conscientes que debemos dar un temario, pero debemos plantearnos: ¿Cómo darlo? ¿Y qué beneficios obtendríamos si exponemos a nuestro alumnado al inglés el máximo de tiempo? Creemos que quizás fuéramos más lentos en realizar los contenidos pero ganaríamos en calidad con respecto a la expresión oral y sobre todo en una buena pronunciación.

Hemos titulado el artículo “LA FONÉTICA, LA CENICIENTA DEL SIGLO XXI” ya que es la destreza donde quizás no se le da tanta importancia y no se le dedica tanto tiempo en clase. Pensamos profundamente que debido a esta falta de prioridad en la enseñanza del inglés, estamos fallando en la enseñanza de la expresión oral, de ahí que los alumnos/as tengan tantos fallos en su pronunciación y su falta de confianza a la hora de expresarse en otro idioma ya que como algunos alumnos/as dicen “se sienten ridículos” ya que no saben muy bien cómo pronunciar las palabras.

Es verdad que en el sistema fonológico inglés existen más sonidos que en el español. Y es verdad que por ello, a los españoles nos cueste tener una buena pronunciación en la lengua extranjera. Pero no creemos que ese sea el verdadero problema al expresarnos en inglés. A través de este artículo pretendemos responder a esta cuestión y aportar un granito de arena para dar mayor importancia a la fonética.

Finalmente, con este artículo, invitamos al docente a reflexionar sobre los resultados que se están obteniendo en el aula con respecto a la expresión oral en lengua extranjera de los alumnos/as hoy en día.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 20 – JULIO DE 2009

2. CONTEXTO Y PLANTEAMIENTO DE LA INVESTIGACIÓN

2.1 Objetivos previos antes de la investigación

Antes de iniciar el trabajo de investigación nos hemos propuesto los siguientes cuatro objetivos:

- Detectar los errores vocálicos y consonánticos comunes entre alumnos españoles de primaria, y secundaria (eso y bachillerato)
- Comprobar si la edad influye en los errores al pronunciar bien las palabras
- Investigar las causas de los posibles errores en la pronunciación.
- Analizar si influye el método didáctico y la forma en cómo han aprendido los alumnos/as la lengua extranjera a la hora de la comunicarse oralmente.

2.2 Los alumnos participantes y su contexto

En el estudio participaron un total de veintiséis alumnos/as adolescentes y preadolescentes de una academia de inglés en el centro de Granada de edades comprendidas entre 8 y 18 años. Estos alumnos/as están asistiendo a esta academia por diversos motivos, la mayoría por su interés por aprender y mejorar su nivel en la lengua extranjera y tan solo 7 por refuerzo en la asignatura. Estos jóvenes provienen de familias bien asentadas con un nivel económico medio alto. Están matriculados en colegios públicos y privados del centro de la ciudad de Granada (España).

Todos los participantes fueron elegidos de manera aleatoria y se prestaron voluntariamente a este trabajo de investigación.

3. RESULTADOS, ANALISIS Y DISCUSIÓN

3.1 El cuestionario

A todos los alumnos/as se les dio el siguiente cuestionario con una serie de palabras muy parecidas para detectar los posibles errores comunes entre ellas. Hemos elegido palabras donde aparecen las consonantes y vocales con mayor dificultad para los alumnos/as españoles, debido entre otras causas por la inexistencia de éstas en el sistema fonológico español.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 20 – JULIO DE 2009

He aquí el cuestionario que hemos utilizado para diagnosticar aquellos errores comunes que cometen los alumnos/as españoles. Los participantes fueron grabados mientras leían estas parejas de palabras que fueron sacadas de la siguiente página Web: <http://www.susancanthy.com/Resources/ESL/prondiag.html>

1	Cup	Cap
2	Bed	Bad
3	Gun	Gone
4	Taught	Tot
5	Full	Fool
6	Fairy	Vary
7	First	Thirst
8	Berry	Very
9	Burst	Worst
10	Vent	Bent
11	Sip	Zip
12	Cheese	She's
13	Jack	Yatch
14	Shoe	Sue
15	Sue	Zoo
16	Yet	Jet
17	Dog	dock



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 N° 20 – JULIO DE 2009

3.2 Análisis e interpretación

TABLA 1 RESULTADOS DE LAS GRABACIONES

En esta tabla 1 hemos reflejado el número de alumnos/as que diferencia sin problemas cada una de las parejas de palabras. Y aquellos participantes que tienen problemas a la hora de distinguir sonidos vocálicos y consonánticos casi iguales en lengua extranjera.

Nº	parejas		Nº Alumnos/as	Si distinguen los sonidos	No distinguen los sonidos
1	C <u>u</u> p	ca <u>p</u>	26	18	8
2	Bed	ba <u>d</u>	26	25	1
3	G <u>u</u> n	go <u>n</u> e	26	4	22
4	T <u>a</u> ught	to <u>t</u>	26	8	18
5	F <u>u</u> ll	fo <u>o</u> l	26	7	19
6	F <u>a</u> iry	va <u>r</u> y	26	11	15
7	F <u>i</u> rst	th <u>i</u> rst	26	19	7
8	B <u>e</u> rry	ve <u>r</u> y	26	7	19
9	B <u>u</u> rst	wo <u>r</u> st	26	18	8
10	V <u>e</u> nt	be <u>n</u> t	26	19	7
11	S <u>i</u> p	z <u>i</u> p	26	14	12
12	C <u>h</u> eese	Sh <u>e</u> 's	26	15	10
13	J <u>a</u> ck	ya <u>t</u> ch	26	2	24
14	S <u>h</u> oe	s <u>u</u> e	26	16	10
15	S <u>u</u> e	z <u>o</u> o	26	16	10
16	Y <u>e</u> t	je <u>t</u>	26	11	15
17	Do <u>g</u>	do <u>ck</u>	26	23	3



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 20 – JULIO DE 2009

PORCENTAJE DE LOS RESULTADOS DE LAS VARIABLES DEL CUESTIONARIO

A través de los resultados obtenidos hemos procedido a hacer una tabla 2 donde se refleja los porcentajes de las variables del cuestionario que nos ha ayudado a estudiar de forma “bastante” aproximada los posibles problemas de los jóvenes españoles en la destreza de la pronunciación.

He aquí los resultados obtenidos de los 26 jóvenes que participaron entusiasmados en el estudio.

VARIABLES			ALUMNOS/AS	
			si	no
V1	C <u>u</u> p	cap	69.3	30.7
V2	B <u>e</u> d	bad	96.2	3.8
V3	G <u>u</u> n	gone	15.3	84.7
V4	T <u>a</u> ught	tot	30.7	69.3
V5	F <u>u</u> ll	fool	26.9	73.1
V6	F <u>a</u> iry	vary	42.3	57.7
V7	F <u>i</u> rst	thirst	73.1	26.9
V8	B <u>e</u> rry	very	26.9	73.1
V9	B <u>u</u> rst	worst	69.3	30.7
V10	V <u>e</u> nt	bent	73.1	26.9
V11	S <u>i</u> p	zip	53.8	46.2
V12	C <u>h</u> ease	She's	57.7	42.3
V13	J <u>a</u> ck	yatch	7.7	92.3
V14	S <u>h</u> oe	sue	61.5	39.5
V15	S <u>u</u> e	zoo	61.5	39.5
V16	Y <u>e</u> t	jet	42.3	57.7
V17	D <u>o</u> g	dock	88.4	11.6



ISSN 1988-6047

DEP. LEGAL: GR 2922/2007

Nº 20 – JULIO DE 2009

4. PROPUESTA DIDÁCTICA

A continuación proponemos una serie de actividades comunicativas que pudieran ser útiles para la enseñanza de la fonética a alumnos/as de Primaria y Secundaria. Debido a esos errores comunes que hemos analizado en el apartado anterior, pensamos que llevar a cabo actividades 100% comunicativas en clase es el pilar principal para la mejora de la expresión oral en lengua extranjera. He aquí ejemplos de actividades interesantes para nuestro alumnado:

- Juegos lúdicos: ahorcado, ordenar letras, mímica con sonidos...etc.
- Refranes: es muy divertido enseñar a los alumnos/as palabras combinadas en frases, ellos/as lo practican y se ríen de los sonidos tan parecidos. Por ejemplo: *She sells sea shells on the seashore* para practicar la diferencia del sonido fricativo de la /s/
- Canciones: la enseñanza de la fonética a través de canciones, merece una mención especial ya que desde nuestra experiencia es la mejor manera de captar la atención de los alumnos/as cuando queremos enseñarle nuevos sonidos. A nuestros alumnos/as les divierte y motiva trabajar con canciones que normalmente escuchan en casa. Además de trabajar la expresión y comprensión oral, podemos introducir nuevo vocabulario.
- Teatro: aunque solo un grupo reducido en clase suele animarse para este tipo de actividad, debido a la timidez y otros prejuicios al hablar en otro idioma ante sus compañeros/as. Creemos que es la actividad más eficaz y gratificante de todas ellas. A través del teatro los alumnos/as practican repetidas veces la fonética. Ellos/as se aprenden estos nuevos sonidos y a la misma vez lo aplican a otras palabras, llegando a una perfecta entonación y pronunciación.
- Proyectos “Comenius” y “e-twinning”: el intercambio de experiencias con otras culturas, la grabación de los alumnos/as en video y luego mandarlo a otro instituto de otro país sería también otra manera de fomentar la expresión oral entre los alumnos/as en clase de inglés.

5. CONCLUSIÓN FINAL

Como conclusión invito al lector a reflexionar sobre la problemática que nos encontramos la mayoría de los profesores de lengua extranjera en las aulas. Es decir, los alumnos/as poseen gran dificultad en la comunicación oral del idioma. Pensamos que es un punto a tener en cuenta cuando enseñamos un idioma ya que en definitiva pronunciar correctamente y comunicarse son los pilares fundamentales del lenguaje. Creemos que por diversos factores, entre otros, falta de tiempo para cumplir los objetivos y contenidos del curso. En general, se dedica menos tiempo a la fonética que a la gramática y expresión escrita. Por ello, hemos querido reflexionar e investigar las posibles dificultades que poseen los alumnos/as a la hora de pronunciar palabras muy parecidas en inglés.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 20 – JULIO DE 2009

La prueba de la evidencia de la falta de coherencia con el modelo comunicativo que se dice que se basa la enseñanza de la lengua extranjera la hayamos en el examen de selectividad. Y le invito a reflexionar sobre esto:

¿Cómo que no hay ninguna actividad en selectividad donde se evalué a un alumno/a sobre algún criterio sobre la comunicación oral si en teoría los alumnos/as han aprendido la lengua extranjera a través de un modelo comunicativo? ¿Por qué se pide a unos alumnos/as unos criterios basados en el conocimiento de la estructura de la lengua y no de funcionalidad?

Hemos tratado de reflexionar que influye totalmente el modelo que se sigue en las aulas a la hora de pronunciar bien los sonidos. No son superdotados estos niños simplemente que han sido expuestos a la lengua extranjera de una manera diferente que los alumnos/as de 2º de Bachillerato. Por lo que el último objetivo que nos propusimos antes de iniciar el cuestionario ha sido cumplido satisfactoriamente ya que repetimos entre los alumnos de 2º de Bachillerato se encuentran tres alumnos que tienen buenas notas en inglés, el único problema es que no han sido expuestos a la lengua de una manera comunicativa al contrario que los alumnos de 8 y 9 años.

¿Influye la edad? A través de los resultados de las grabaciones que hemos obtenido, pensamos que no es la edad la que influye a la hora de pronunciar una nueva palabra en inglés sino en la forma cómo han aprendido el nuevo idioma. Por circunstancias los alumnos de primaria fueron expuestos a la lengua de una manera comunicativa donde la gramática es un mero paso para la comunicación. Sin embargo, el grupo de alumnos/as de Bachillerato, por diversos motivos fueron expuestos de manera diferente al inglés. De ahí que tengan mayor problema en la pronunciación y entonación de las palabras. Sorprendentemente los alumnos/as de Bachillerato que posee mayor conocimiento estructural del idioma tienen mayor dificultad en la pronunciación. Y sin embargo, este grupo de primaria, la manera de aprender la lengua ha sido diferente, como hemos apuntado anteriormente y por tanto los resultados han sido positivamente diferentes.

Finalmente, A través de este trabajo invitamos al lector a reflexionar sobre la eficiencia del modelo que se sigue en las aulas. En la teoría se sigue un modelo comunicativo y basado en tareas pero en la practica, ¿es así?

5. BIBLIOGRAFÍA

- DAVID NUNAN (1989): *Designing Tasks for the Communicative Classroom*. Cambridge, C.U.P.
- PARKINSON DE SAZ, SARA M. (1983): *Fonética y Fonología inglesas para hispano-hablantes*. Madrid: Empeño.
- SÁNCHEZ, Aquilino (2004): “Metodología...” en SÁNCHEZ LOBATO, Jesús; SANTOS GALLARDO, Isabel (dir.) (2004): *Vademécum para la formación de profesores: Enseñar español como segunda lengua (L2), lengua extranjera (LE)*. Madrid: Sociedad General Española de Librería.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 20 – JULIO DE 2009

- RICHARDS, Jack C. RODGERS, Theodore S. (1998): *Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas*. Madrid: Cambridge University Press.

Autoría

- Nombre y Apellidos: SARA CLEDERA ADELFA
- Centro, localidad, provincia: I.E.S NUESTRA SEÑORA DE LA ESTRELLA, VILLA DEL RÍO. CÓRDOBA
- E-mail: sara_cledera_adelfa@hotmail.com